

CURRICULUM VITAE

General information

Surname-Name: BISETTO Barbara

Contact: barbara.bisetto@univr.it

Position

ASSOCIATE PROFESSOR

Research area code: ASIA-O1/F Languages and Literatures of China and South-East Asia

Office Address

University of Verona

Department of Foreign Languages and Literatures

Lungadige Porta Vittoria, 41

37129 Verona

Area of specialization and research interests: Classical and premodern Chinese literature; classical and pre-modern Chinese language; Chinese philology; translation studies; modern Chinese language; teaching Chinese as a foreign language.

University background

1992-1998: MA in East Asian Studies (Major: Chinese Language and Literature), Ca' Foscari University of Venice, final grade 110/110 cum laude.

2000-2003: PhD in Civilization of India and East Asia I New Cycle Series Ca' Foscari University Venice.

Scholarships

A.A. 1996-1997: scholarship from the Ministry of Education of the People's Republic of China for Chinese language courses - Advanced level at Liaoning daxue (Shenyang).

A.A. 1998-1999: Holder of funds for young researchers (Circular M.U.R.S.T. prot. N. 1707 of 22-7-1998), Department of East Asian Studies, Ca' Foscari University, Venice.

A. A. 2000-2001: Scholarship from the Ministry of Education of the Republic of China (Taiwan) for Advanced Chinese Language and Classical Chinese Language courses at the Normal University of Taiwan (Taiwan Guoli Shifan Daxue).

2000-2003: Scholarship to attend the PhD course at the Department of East Asian Studies, Ca' Foscari University, Venice.

September 2002-February 2003: Scholarship from the Socrates-Erasmus programme to attend courses in Chinese Studies at the Sinologisch Instituut - Rijksuniversiteit Leiden (The Netherlands).

Academic Qualifications

A.A. 2002-2003: Adjunct Professor at the Higher School for Interpreters and Translators, University of Trieste. Teaching: "Modern Chinese Literature".

A.A. 2004-2005 and 2005-2006: Adjunct Professor at the Faculty of Education, University of Milano-Bicocca. Teaching: "Chinese Language" and "Chinese Language 2".

From 01.05.2006 to 31.10.2014: Full-time Researcher. SSD: L-OR/21, Languages and Literatures of China and South East Asia, Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa", Faculty of Education, University of Milano-Bicocca.

A.A. 2012-2013; 2013-2014; 2014-2015: Adjunct Professor at the Department of East Asian Studies, University Ca' Foscari Venice.

From 01.11.2014: Associate Professor. SSD: L-OR/21, Languages and Literatures of China and South East Asia.

Until 14.04.2018 in service at the Department of Human Sciences for Education 'Riccardo Massa', University of Milano-Bicocca;

from 15.04.2018 in service at the Department of Foreign Languages and Literatures of the University of Verona.

Institutional assignments in the academic field

- 2007-2009: Programming and supervision of tutoring activities for Chinese students within the 'Marco Polo' project, University of Milano-Bicocca.
- 2008-2009: Member of the 'Marco Polo' University Commission, University of Milano-Bicocca.
- From October 2012 to September 2015: Vice President, referent for AQ, Internationalization and Erasmus for the three-year degree course in 'Intercultural Communication', University of Milano-Bicocca.
- From October 01, 2015 to March 2018: President of the degree course in "Intercultural Communication" - University of Milano-Bicocca; Member of the Board of the Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa".
- From July 2016- March 2018: 'International Delegate for China', University of Milano-Bicocca.
- October 2018-September 2021: Member of the Research Commission; Location Commission of the Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.
- December 2019-September 2021: Vice-President of the Erasmus Commission - Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.
- October 2021- to present: Head of the Department Commission for Internationalization and Department and Delegate for Internationalization, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

TEACHING ACTIVITIES

A.A. 2002-2003 High School of Translators and Interpreters of Trieste
Chinese Literature 2 (semester course)

A.A. 2004-2005 University of Milan-Bicocca
Chinese Language (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences
Chinese Language II (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences

A.A. 2005-2006 University of Milan-Bicocca
Chinese Language (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences
Chinese Language II (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences

A.A. 2006-2007 University of Milan-Bicocca
Chinese Language (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences
Chinese Language II (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences

A.A. 2007-2008 University of Milan-Bicocca
Chinese Language (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences
Chinese Language II (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences

A.A. 2008-2009 University of Milan-Bicocca
Chinese Language (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences
Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language 2 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication

A.A. 2009-2010 University of Milan-Bicocca
Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language 2 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language II (one-year course) - Bachelor of Arts in Communication Sciences

A.A. 2010-2011 University of Milan-Bicocca
Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language 2 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language 3 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
[On maternity leave between February and October 2011].

A.A. 2011-2012 University of Milan-Bicocca
Chinese Language 1 (Group A-L) (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language and Literature 1' (one-year course) - BSc in Ethnology and Anthropology

A.A. 2012-2013

University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 (Group A-L) (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language 1 (Group M-Z)' (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
Chinese Language and Literature 1 (one-year course) - BSc in Ethnology and Anthropology

Ca' Foscari University Venice

Chinese Language 1 Mod. 2 (semester course) - BSc in Asian and Mediterranean African Languages and Civilisations

A.A. 2013-2014

University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 (Group A-L) (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Chinese Language 1 (Group M-Z) (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Chinese Language and Literature 1 (one-year course) - BSc in Ethnology and Anthropology

Ca' Foscari University Venice

Chinese Language 1 Mod. 2 (semester course) - BSc in Asian and Mediterranean African Languages and Civilisations

A.A. 2014-2015

University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Institutions of Chinese Culture - Bachelor of Arts in Intercultural Communication

Ca' Foscari University Venice

Chinese Language 1 Mod. 2 (semester course) - BSc in Asian and Mediterranean African Languages and Civilisations

A.A. 2015-2016 University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Institutions of Chinese Culture (semester course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication

A.A. 2016-2017 University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Institutions of Chinese Culture/Chinese History and culture (semester course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication

A.A. 2017-2018 University of Milan-Bicocca

Chinese Language 1 (one-year course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication
 Chinese History and culture [English language course] (semester course) - Bachelor of Arts in Intercultural Communication

A.A. 2018-2019 University of Verona

Chinese Language 1 - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade
 中国文学与文化 2 Chinese Literature and Culture 2 - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.
 汉语变体 Chinese Language Varieties - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2019-2020 University of Verona

Chinese Language 1 (Module 1) - Bachelor of Arts in Languages and Cultures for Tourism and International Business
 中国文学与文化 2 Chinese Literature and Culture 2 - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.
 Chinese Language 3 (Module 1, 'Chinese for Tourism') - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business
 汉语变体 Varieties of the Chinese Language (Module 1) - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2020-2021 University of Verona

Chinese Literature and Culture 1 (12 of 36 hours) Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade

Chinese Language 1 (Module 1) - Bachelor of Arts in Languages and Cultures for Tourism and International Business

中国文学与文化 2 Chinese Literature and Culture 2 - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.

Chinese Language 3 (Module 1, 'Chinese for Tourism') - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business

汉语变体 Varieties of Chinese Language (Module 1) - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2021-2022 University of Verona

Chinese Literature and Culture 1 (36 hours) Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade

中国社会与文化 Chinese Culture and Society (54 hours)- Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.

Chinese Language 3 (module 1 'Chinese for Tourism'; 18 hours) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business

汉语变体 Varieties of the Chinese Language (module 1, 12 hours) - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2022-2023 University of Verona

Chinese Literature and Culture 1 (36 hours) Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade

中国文学与文化 2 Chinese Literature and Culture 2 (54 hrs) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.

Chinese Language 3 (module 1 'Chinese for tourism', 18 hours) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business

汉语变体 Varieties of Chinese Language (Module 1) - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2023-2024 University of Verona

Chinese Literature and Culture 1 (36 hours) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade

中国社会与文化 Chinese Culture and Society (54 hours)- Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.

汉语变体 Varieties of Chinese Language (36 hours) - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

A.A. 2024-2025 University of Verona

Chinese Literature and Culture 1 (36 hours) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Trade

中国文学与文化 2 Chinese Literature and Culture 2 (54 hrs) - Bachelor's Degree in Languages and Cultures for Tourism and International Business.

汉语变体 1 Varieties of Chinese Language 1 - Master's Degree in Languages for Tourism and Business Communication.

Teaching activities in Graduate Schools

Seminar of the PhD in Asian and African Studies - Ca' Foscari University Venice

Translation Studies: research and practice. Intralingual and interlingual dimensions of Asian and North African languages, 5-6/06/2016.

Lecture: The intralingual dimension in pre-modern Chinese sources: considerations around the *yanyi* category in diachronic perspective.

Methodological seminar on translation. PhD in Asian and African Civilizations. "Sapienza" University of Rome, 23/02/2017.

Lecture: Intralingual translation. Some cases from ancient and pre-modern Chinese literature texts.

March 2019- September 2022: Member of Doctoral College in Foreign Literatures, Languages and Linguistics, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

Lecture: The Chinese Lexicographical tradition: concepts, methods, works, Verona, PhD in Foreign Literatures, Languages and Linguistics, Department of Foreign Languages and Literatures, 22/01/2020.

Lecture: 'Intralingual Translation', Verona, PhD in Foreign Literatures, Languages and Linguistics, Department of Foreign Languages and Literatures, 18/02/2021.

Lecture: "Translation and language: the case of/for intralingual translation", *Translation Studies, theories and methodologies*. Joint Doctoral Workshop Department of Asian and North African Studies and Department of Linguistic and Comparative Cultural Studies, Ca' Foscari University Venice, 01/12/2021.

Lecture: 'Metaphor in Emotional Expressions', Verona, PhD in Foreign Languages and Literatures', 10/02/2022.

Supervision of Ph.D. Candidates

[2019-2022] Caccin Daniele (University of Verona): Lexicographic practices in the vernacular Chinese language of the early 19th century: the folk characters of the *Yue* area. [Dissertation discussed in July 2023].

[2019-2022] Liang Shuang: (University of Verona) A Corpus-based Comparative Study on the Chinese and English Metaphorical Constructs in the Popularization of the 5 Generation of Wireless Communication Technologies. [Dissertation discussed in July 2023].

[2020-2023] Tan Qingqin (University of Verona): Becoming a reflective practitioner: A study of Chinese language teachers' professional development through the creation of E-portfolios in a cooperative learning context.

[2024- to present] co-supervisor of Dr. Giovanni Ruscica (University of Milan) [Supervisor: Prof. Simona Gallo

Referee/Member (examiner) invited by Committees for the evaluation of doctoral thesis:

- "Sapienza" University of Rome, PhD in Asian and African Civilisations, XXV cycle, 2013. Member of the examining board.
- Università Ca' Foscari Venezia - Université Lyon III Jean Moulin, PhD in Languages and Civilisations of Asia and Mediterranean Africa Cycle XXVII - École Doctorale 3LA (Lettres, Langues, Linguistique et Arts) IETT (Institut d'études transtextuelles et transculturelles), 2015. Member of the examining board.

- "Sapienza" University of Rome, PhD in Asian and African Civilisations, XXVIII cycle, 2016. Member of the Selection Committee
- External referee for the PhD in Asian and African Studies - Ca' Foscari University, 2016.
- University of Milan, Doctorate Course in Linguistic, Literary and Intercultural Studies in the European and Extra-European Context, XXIX cycle, 2017. Member of the examining board.
- École Normale Supérieure de Lyon, École Doctorale nr. 484: Lettre, Langues, Linguistiques & Arts. Spécialité de doctorat: Études chinoises. Member of the examining board for Paul Gardères' thesis, discussed on 24 June 2017.
- "Sapienza" University of Rome, PhD in Asian and African Civilisations, XXX cycle, 2018. Member of the Selection Committee.
- University of Verona, PhD in Foreign Literatures, Languages and Linguistics. Member of the examining board of the dissertation by Daniele Caccin and Liang Shuang. July 2023.
- University of Verona, PhD in Foreign Literatures, Languages and Linguistics. Member of the examining board of the dissertation by Tan Qingqin. July 2024.

Extra-curricular educational activities in the academic/secondary educational field

October 2012- January 2013: "Introduction to the classical Chinese language" - University of Milan-Bicocca, Confucius Classroom, in cooperation with the Confucius Institute of the University of Milan.

January 2024: Proposer and teacher for the course "Introduction to Contemporary China" at the secondary school ITES Luigi Einaudi – Verona. Corso di orientamento "SCOPERTA: Sviluppo delle Competenze PER la Transizione e l'Autovalutazione" - DM 934/22.

Organisation and participation in research projects

- 2009-2011: Member of the research group on *Re-Konstruktion von Emotionswissen im China der späten Kaiserzeit (ca. 1400-1900)* coordinated by Prof. P. Santangelo (Università degli studi di Roma "La Sapienza") and Prof. Angelika Messner (University of Kiel) funded by Istituto di Ricerca Villa Vigoni/Maison des Sciences de l'Homme-Forschungskonferenzen in den Geistes- und Sozialwissenschaften" - Deutsche Forschungsgemeinschaft.
- 2015-2016: Member of the research group 'Interculturality, education and literary genres: proposal for a manual of Chinese literature for secondary school students' directed by Dr. Paolo Magagnin and funded by University Ca' Foscari Venezia.
- 2016-2017: Co-direction of International research programme 'Intralingual Translation, Diglossia and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Cultures' in cooperation with Prof. Rainier Lanselle, École Pratiques des Hautes Études. See: <https://intraling-asia.sciencesconf.org>. Sponsors: École Pratiques des Hautes Études; PSL Research University Paris; CRCAO (Centre de Recherche sur le civilisations de l'Asie Orientale); University of Milan-Bicocca, Department of Human Sciences for Education 'Riccardo Massa'.
<https://intraling-asia.sciencesconf.org>
- 2018-2022: Member of the Excellence Project "Digital Humanities applied to foreign languages and literatures" Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere - Università degli Studi di Verona. Member of the linguistic research team - Referent and coordinator of Chinese language research team .
- 2019-2023: Co-direction with Prof. Rainier Lanselle of the programme "Diglossie, traduction intralingual, interpretation" ("Diglossie, Intralingual Translation, Interpretation") funded within the

transversal programme "Pratiques textuelles, langagières et lettrées" (Textual, Language and Literati Practices), CRCAO (Centre de recherches sur les civilisations de l'Asie Orientale) and CNRS (Centre nationale de la recherche scientifique), Paris.

- 2023-2027: Member of the Excellence Project "Inclusive Humanities. Department of Foreign Languages and Literatures - University of Verona. Proposer and responsible of the sub-project "Dissemination and popularization of/in traditional Chinese literature".

Activity of blind/peer review of publications/projects/conferences

2015

- Reviewer for programme SASPRO - Slovak Academy of Sciences - Co-funded by FP7 European Union; Co-funded by Marie-Curie Actions.
- Reviewer for Ca' Foscari- Digital Publishing.

2016

- Reviewer for Academic Journals: *Annali di Ca' Foscari (Serie Orientale)*; *Linguistic and Literary Analysis (Università Cattolica del Sacro-Cuore)*; *Enthymema. International Journal of literary theory, criticism and philosophy (University of Milan)*.
- Reviewer for VQR 2011-2014.

2018

- Member of abstract selection commission for 22nd Biennial EACS Conference 'China and the World: The Mapping of Exchange' of the European Association for Chinese Studies.
- Reviewer for *Extrême-Orient Extrême-Occident*.

2022

- Reviewer for VQR 2015-2019.

2023

- Reviewer for *RSO - Journal of Oriental Studies*; *Kervan International Journal of African and Asiatic Studies*; *Cultus. The Journal of Intercultural Communication and Mediation*.

2024

- Reviewer for *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*; *Journal of Gender Studies*

Since 2019 - present

- Member of the Editorial Board of *Sungkyun Journal of East Asian Studies* published Duke University Press and directed by Ross King (Editor-in-Chief) - University of British Columbia. (Indexed/Abstracted in *Arts & Humanities Citation Index*, *Current Contents*, *DOAJ (Directory of Open Access Journals)*, *Humanities Source Ultimate*, *Open Academic Journals Index (OAJI)*, *Scopus*, *TOC Premier*, *Ulrichsweb*, *Web of Science*; ANVUR Rivista classe A per 10/N3)

Since January 2025

- Included in referees database for the academic journal *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*

Participation in Scientific Societies and Research Centres

- Member of Italian Association of Chinese Studies (AISC)

- Member of European Association for Chinese Studies (EACS)
- Member of Narrnet- European Narratology Network
- Member of Laboratory on the Translation of Oriental Languages - Department of Asian and Mediterranean African Studies, Ca' Foscari University Venice, <https://www.unive.it/pag/17031/>
- Member of Italian Association of Chinese Linguistics
- [concluded in 2023] Member of Centre de recherche sur les civilisations de l'Asie orientale - CRCAO (Paris; www.crao.fr) - Collaboratrice étrangère, programme " Diglossie, traduction intralinguale, interprétation" (2019-2023)

PUBLICATIONS

In preparation

Bisetto Barbara (ed.), *La storia di Jiaoniang e Feihong*, annotated translation and critical commentary of a novella from 13th century China.

2024

Bisetto Barbara, 'Forms and practices of Intralingual translation in premodern China', Linda Pillière, Özlem Berk Albachten (eds), *Routledge Handbook on Intralingual Translation*, London, Routledge. ISBN 9781032037615, pp. 64-77.

2022

Bisetto Barbara, 'The Characterization of Jia Zheng in the Father-Son Relationship in *Hongloumeng*', in Riccardo Moratto, Kanglong Liu, Di-kai Chao (eds), *Dream of the Red Chamber. Literary and Translation perspectives*, London, Routledge/Taylor & Francis. E-book ISBN 9781003296812; Print (2023) IISBN 9781032284309, pp. 79-91.

D'Attoma, Sara; Zappone, Tanina; Mannoni, Michele; Bisetto, Barbara, *Corpus of Chinese language International Relations (#ChInRel) 2022*. [Database].

2021

Bisetto Barbara; Mannoni Michele, D'Attoma Sara, *Chinese Language Law Corpus (#ChinLaC) (2021)* [Database].

2020

Bisetto Barbara, "Pietà filiale, fedeltà coniugale e la rappresentazione delle relazioni familiari nella narrativa cinese tardo imperiale", in G. Criveller, E. Giunipero (a cura di), *Famiglia e società in Cina*, Istituto Superiore di Studi Religiosi Beato Paolo VI, pp. 54-76.

2019

Bisetto Barbara, "Geografie emotive: paesaggio ed emozioni nella letteratura classica", *SINOSFERE*, Vol. 7 (Costellazioni: Natura), pp. 91-106. ISSN: 2612-6982

2018

Bisetto Barbara, Maurizi Andrea (a cura di), *La trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone*, Milano, Mimesis, ISBN 978-8857552262.

Bisetto Barbara, 'Le note di commento nell'antologia *Du lü yanyi* di epoca Yuan', In Bisetto Barbara, Maurizi Andrea (eds.), *La trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone*, Milan, Mimesis, pp. 59-77, ISBN 978-8857552262.

Bisetto Barbara, Maurizi Andrea, "Prefazione", in Bisetto B., Maurizi A. (eds.), *La trasmissione del testo poetico in Cina e in Giappone*, Milan, Mimesis, pp. 11-13, ISBN 978-8857552262.

2017

Bisetto Barbara, "Commentary and Translation: Exploring the *Du lü yanyi* 杜律演義" in Olga Lomová, Lukáš Zádřava (eds.), *Acta Universitatis Carolinae. Philologica*, 4. ISSN 0567-8269 (Print); ISSN 2464-6830 (Online).

Bisetto Barbara, "La conversazione in poesia nella narrativa *chuanqi* delle dinastie Yuan e Ming: analisi preliminare della novella *Jiao Hong ji* e di due racconti di epoca Ming" – in Bulfoni Clara et al. (a cura di), 文心 *Wenxin. L'essenza della scrittura. Contributi in onore di Alessandra Cristina Lavagnino*, Milano, Franco Angeli, pp. 72-79. ISBN 978-8891761750.

2016

Bisetto Barbara, "Becoming a couple: Conversations and Couple Narrative in the Novella *Jiao Hong ji*" in Tiziana Lippiello, Chen Yuehong, Maddalena Barengi (eds), *Linking Ancient and Contemporary. Continuities and Discontinuities in Chinese Literature*, Venice, Edizioni Ca' Foscari, pp. 93-105. ISBN (ebook) 978-88-6969-095-2; (print) 978-88-6969-098-3.

2015

Bisetto Barbara, "Il teatro privato e la formazione dell'attore in epoca Ming (1368-1644)" in Francesca Antonacci, Monica Guerra, Emanuela Mancino (eds.), *Dietro le Quinte: pratiche e teorie nell'incontro tra educazione e teatro*, Milan, Franco Angeli Editore, pp. 85-90. ISBN: 978-88-917-2664-3.

2014

Bisetto Barbara, "In altre parole: traduzione e riscrittura nell'opera *Lienü zhuan yanyi*" in Clara Bulfoni e Silvia Pozzi (a cura di), *Atti del XIII Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi, Milano 22-24 settembre 2011*, Milano, Franco Angeli, pp. 75-86. ISBN: 978-88-917-0679-9.

Bisetto Barbara, "Romanzo ed educazione alla storia. Scritti sul romanzo storico nel quinquennio 1902-1906" in Magda Abbiati e Federico Greselin (a cura di), *Il liuto e i libri. Studi in onore di Mario Sabbatini*, Venezia, Edizioni Ca' Foscari, pp. 67-78. ISBN 978-88-97735-82-3 (pdf); ISBN 978-88-97735-81-6 (stampa).

2013

Bisetto Barbara, "Il teatro privato e la formazione dell'attore in epoca Ming (1368-1644)" in Francesca Antonacci, Monica Guerra, Emanuela Mancino (eds.), *Dietro le Quinte: pratiche e teorie nell'incontro tra educazione e teatro*, Milan, Franco Angeli Editore, pp. 172-177. ISBN: 978-88-204-6554-4.

2012

Bisetto Barbara, 'The Composition of *Qing shi* (The History of Love) in Late Ming Book Culture', *Asiatische Studien, Etudes Asiatiques* LXVI, Issue 4, pp. 915-942. ISSN: 0004-4717.

Bisetto Barbara, "Sull'utilità e il danno del suicidio femminile in epoca Ming. Morale e intrattenimento nella novellistica *huaben*", in Stefania Stafutti, Elisa Sabbatini (a cura di), *La Cina al femminile. Il ruolo della donna nella cultura cinese*, Roma, Aracne Editrice, pp. 93-119. ISBN: 978-88-548-5562-5.

Bisetto Barbara, "Nota Introduttiva". In: Cooper E; Bocchiola M. *Il giardino cinese della nobile Kwei-Li*, Milan, Endemunde Edizioni, p. 7-11. ISBN: 978-88-97950-09-7

Bisetto Barbara, 'Fragments of *Qing* 情. thThe *Qingshi leilüe* 情史類略 and the Literary Categorization of 'Love' in 17th century China' in Giusi Tamburello (ed.), *Concepts and Categories of Emotion in East Asia*, Rome, Carocci, pp. 148-159. ISBN: 978-88-430-6376-5.

2011

Bisetto Barbara, 'Emotions and Narrative: Depictions of Love in the Yuan Novella *Jiao Hong ji* and its Abridged Version in the Ming Anthology *Qingshi leilüe*', *Ming Qing Studies* 2011, pp. 545-569. ISBN: 978-88-548-4463-6.

2010

Bisetto Barbara (ed.), *Il laccio scarlato*, Venice, Marsilio, pp. 1-164. ISBN: 9788831706049.

Bisetto Barbara, "Memorie di mondi amorosi: raccolta letteraria ed enciclopedismo nel *Qingshi leilüe*" in Paolo De Troia (a cura di), *La Cina e il Mondo. Atti dell'XI Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Roma, Edizione Nuova Cultura, 2010, pp. 519-530. ISBN: 978-88-6134-492-1.

2009

Bisetto Barbara, "Riflessioni sulla variantistica nei testi estremo orientali. Esperienze di critica testuale a confronto" (Venezia, 29-30 maggio 2008), in *Ecdotica*, 2009, pp. 376-380. ISBN: 978-88-430-5091-8.

2008

Bisetto Barbara, "Cinese Lingua Straniera: materiali per un'analisi preliminare dei manuali di lingua in uso nei corsi universitari italiani" in Clara Bulfoni (ed.), *Studiare la Cina oggi: società, politica, lingua e cultura*, Milano, Franco Angeli, 2008, pp. 125-143. ISBN: 978-88-568-0462-1.

2007

Bisetto Barbara, 'Alterità in bilico: la meravigliosa storia di una cortigiana', in Annamaria Palermo (ed.), *La Cina e l'Altro. Atti del IX Convegno dell'Associazione Italiana Studi Cinesi*, Naples, 2007, pp. 33-44. ISBN: 978-88-95044-04-0.

Bisetto Barbara, "Modalità e racconto: percorsi narrativi nella letteratura Ming", in Guido Samarani e Laura De Giorgi (a cura di), *Percorsi della Civiltà Cinese fra Passato e Presente*, Venezia, Cafoscarina, 2007, pp. 19-35. ISBN: 978-88-7543-116-7.

2006

Bisetto Barbara, 'Perceiving Death: the Representation of Suicide in Ming Vernacular Literature' in Paolo Santangelo in cooperation with Ulrike Middendorf (ed), *From Skin to Heart. Perception of Emotions and Bodily Sensation in Traditional Chinese Culture*, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, pp.151-163. ISBN: 978-3-447-05458-4.

Dizionario Bompiani degli Autori. Di tutti I tempi e di tutte le letterature, Milano, Bompiani, 2006. (Voce in dizionario/enciclopedia)

Volume Primo A-CAR ISBN: 978-88-45255809

"Ban Zhao" p. 346; "Cao Xueqin" p. 803

Volume Secondo CAS-GAT ISBN: 978-88-45255816

"Chen Menglei" p. 938; "Chen Qiu" p. 938; "Chu Renhuo" p. 965; "Feng Menglong" pp. 1466-1467; "Gan Bao" p. 1646

Volume Terzo GAU-LEH

"Gu Yanwu; "Han Yu" pp. 1946-1947

Volume Quarto LEI-PAO ISBN: 978-88-45255830

"Li Baojia" pp. 2578; "Li Qingzhao" p. 2599; "Li Zhi" pp. 2610-2611; "Ling Mengchu" pp. 2593-2594; "Liu E" pp. 2605-2606; "Liu Xie" 2607-2608; "Liu Zongyuan" p. 2608

Volume Quinto PAP-SIS ISBN: 978-88-45255847

"Pu Songling" p. 3602; "Qu Yuan" p. 3623; "Shen Fu" p. 4101; "Sima Guang" pp. 4124-4125; "Sima Xiangru" p. 4126

Volume Sesto SIT-Z ISBN: 978-88-45255854

"Wang Yangming" p. 4755; "Wu Jingzi" p. 4871; "Zhang Shao" p. 4933; "Zhong Rong" pp. 4934-4935

2005

Bisetto Barbara, 'La tradizione biografica femminile in epoca Ming: il caso di Tang Guimei', in Maurizio Scarpari and Tiziana Lippiello (eds.), *Caro Maestro...Scritti in onore di Lionello Lanciotti per l'ottantesimo compleanno*, Venice, Cafoscarina, 2005, pp. 133-144. ISBN: 978-88-7543-058-6.

Dizionario Bompiani delle Opere e dei Personaggi, Milano, Bompiani. (Voce in dizionario/enciclopedia)

Volume 3 DED-FAU ISBN: 978-88-45232329

"Doupeng xianhua" p. 2738

Volume 5 ISC-MIA ISBN: 978-88-45232343

“Lao Can youji” p. 4670; “Liang Pai” p. 4895

Volume 8 R-SET ISBN: 978-88-45232374

“Racconti di vita irreali” pp. 7880-7881; “Racconti fantastici di Liao” p.7885 ; “Rulin Waishi” pp. 8410-8411 ;

“San yan” pp. 8612-8613.

Ning Dai, “La nascita del cinema indipendente: la sesta generazione” in Marco Müller ed Elena Pollacchi (a cura di), *Ombre Elettriche. Cento Anni di Cinema Cinese 1905-2005*, Milano, Electa, 2005, pp. 146-157. ISBN: 88-370-3715-5

2004

Bisetto Barbara, *La morte le si addice. Etica ed estetica del suicidio femminile nella Cina imperiale*. Corso di dottorato in Civiltà dell’India e dell’Asia Sud-orientale, Università Ca’ Foscari Venezia. Tutor: Prof. Marco Ceresa. Tesi di dottorato discussa presso l’Università Ca’ Foscari Venezia in data 29 gennaio 2004.

2000

Bisetto Barbara, “La retorica del suicidio femminile nella letteratura cinese”, *Asiatica Veneziana*, 5, 2000, pp. 21-34. ISSN: 1126-5256.

ORGANISATION OF SEMINARS, CONFERENCES AND WORKSHOPS

2022

Study day 'Violence and power in public language'. 29/09/2022. University of Verona. In Cooperation with prof. Alessandra Cordiano (University of Verona) and Prof. Sara De Vido (Ca' Foscari University).

Online International Workshop "Premodern Chinese Literature as an Archive of Vernacular Knowledge and Everyday Life Culture", 2-4/06/2022. In cooperation with Prof. Roland Altenburger (Würzburg University) and Prof. Rainier Lanselle (EPHE, CRCAO).

2021

Online International Workshop 'Dynamics of knowledge transmission and linguistic transformation in Chinese textual cultures', June 10-11. In cooperation with Prof. Rainier Lanselle (EPHE, CRCAO).

2017

International Workshop 'Intralingual Translation, Diglossia, and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Literature', Maison de l'Asie, Paris, 19-20 January. In cooperation with Prof. Rainier Lanselle (EPHE).

2016

Study Day 'Between Poetry and Poetics: Reading Practices and Transmission of the Poetic Text in China and Japan' - University of Milan-Bicocca, May 18.

Seminar on Chinese Buddhism. Talk by E. Bianchi, May 17.

2015

Monthly seminar cycle "*Dao* and literature: philological-literary paths on Daoism" - Confucius Hall of the University of Milan-Bicocca - Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa". Talks by M. Paolillo; G. Vitiello; A. Andreini. (Reference period March-May).

2014

Monthly seminar cycle "Humanistic Colloquies on China between Past and Present" - Confucius Hall of the University of Milan-Bicocca - Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa". Talks by A.C. Lavagnino; M. Scarpari; E. Sabbatini. (Reference period March-May).

PARTICIPATION IN SEMINARS, CONFERENCES AND WORKSHOPS

2024

Paper (co-presented with Daniele Beltrame - University for Foreigners of Perugia). "Zhou Shoujuan as Translator of Italian Fiction. An Analysis of Zhou's Indirect Translations into Chinese". 25th Biennial Conference of the European Association for Chinese Studies. Tallin, 27-30/08/2024.

Seminar (invited) "意大利文译的中国古典文学：历史演变、现状与思考" (Classical Chinese Literature in Italian translation: historical evolution and current status and reflections). Ningbo University, Ningbo, 22/08/2024.

2023

Paper (invited) 'Violence in Virtue: a reading from the Ming narrative collection *Shi dian tou*'. Seminar Countering Gender-Based Violence against Women in Europe and China: Legal, Social and Literary Perspectives'. Ca' Foscari University, Venice, 27/11/2023.

Seminar (invited) 'From drama to novel: narrative retelling and literary re-vision in the novel *Xixiang ji yanyi*'. University of Berkeley, Center for Chinese Studies, Zoom, 26/10/2023.

Paper 'Chinese translation: the state of the art'. Translation Day 2023. University of Verona, 30/05/2023.

Paper "Literature and culture: 'area' teaching and literary education in a tourism-oriented degree course", Conference "Teaching Chinese literature: materials, methods, experiences, perspectives, Rome, 3-4/02/2023.

2022

Paper "Rewriting the *Romance of the Western Wing*: Linguistic and cultural aspects in the novel *Xixiang ji yanyi* 西廂記演義 (1918)". International Conference "The Study of Ming and Qing Literature in Euro-American Academia", Naples, 29/06-01/07 2022.

Online International Workshop "Premodern Chinese Literature as an Archive of Vernacular Knowledge and Everyday Life Culture", 2-4/06/2022. In cooperation with Prof. Roland Altenburger (Würzburg University) and Prof. Rainier Lanselle (EPHE, CRCAO). Discussant.

Seminar (invited), '*On translation, rewriting, and the dynamics of yanyi: a perspective from Yu Xuelun's Xixiang ji yanyi (1918)*', China Research Seminar, University of Cambridge, 28/04/2022.

2021

'Paper Narrative elaborations (*yanyi*) of classical drama in the early Republican period: aspects of language, culture and translation'. Online International Workshop "Dynamics of knowledge transmission and linguistic transformation in Chinese textual cultures", 10-11/06/2022. In cooperation with Prof. Rainier Lanselle (EPHE, CRCAO).

2020

Seminar (invited), 'The theme of the love couple in the short forms of ancient and pre-modern Chinese fiction', Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan, 18/11/2020.

2019

XLI Conference of Religious Studies - Blessed Paul VI Higher Institute of Religious Studies

Villa Cagnola (Gazzada Schianno VA) – 7-9/11/2019.

Paper: Ming and Qing-era novels and the family theme.

17th AISC (Italian Association of Chinese Studies) Conference - Ca' Foscari University, Venice 5-7/09/2019.

Paper: Rewriting the encounter with an immortal: considerations on the novel *Xixiang ji yanyi* (1918).

EATS 3 (Third East-Asian Translation Studies Conference) - Ca' Foscari University Venice, 28-30/06/2019.

Paper: From drama to novel: intralingual translation and rewriting in the *Xixiang ji yanyi*

2018

Séminaire mensuel / Monthly seminar **Diglossie, traduction intralingual, réécriture, commentaire / Diglossie, intralingual translation, rewriting, and commentary** -: EPHE Section des Sciences historiques et philologiques & SCRIPTA-PSL History and Practices of Writing, Paris - École Pratique des Hautes Études, Maison des sciences de l'homme, 11/06/2018.

Paper: Forms of *yanyi* 演義 ('elaboration of the meaning') in Chinese premodern literature and their translative dimension (14th-15th c.).

Seminar at L'Orientale University in Naples, 07/05/2018.

Paper: The novella Jiao Hong ji and its reflections in Ming literature.

AAS (Association for Asian Studies) Annual Conference 2018, Washington D.C., 22-25/03/2018.

Paper: Translating into meaning: paraphrasing forms in the anthology *Du lü yanyi*.

2017

Seminar. Master's Degree in Symbolic Cultures for the Professions of Art, Education and Care. University of Milan-Bicocca, 25/11/2017.

Lecture 1: Symbolic Structures in Traditional Chinese Literature.

Lesson 2: The symbolic dimension in ancient Chinese culture - Aesthetic configurations in the novel 'The Dream of the Red Chamber'.

International Workshop *Navigating the House of Wisdom: How to write good books in the Medieval Middle East* - University of Milan, 25-26/05/2017.

Paper: Basic tools for reading Du Fu: on the composition of the anthology *Du lü yanyi* (14th c.).

Methodological seminar on translation. PhD in Asian and African Civilisations. "Sapienza" University of Rome, 23/02/2017.

Paper: Intralingual translation. Some cases from ancient and pre-modern Chinese literature texts.

International Workshop 'Intralingual Translation, Diglossia, and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Literature', Maison de l'Asie, Paris, 19-20/01/2017 .

Paper: Intralingual translation and the making of the *yanyi* textual category.

2016

Seminar. University of Perugia. 30/11/2016

Paper: The story of a stone. Form and themes in the novel *The Dream of the Red Room*.

Di er jie Beijing Daxue - Weinisi daxue xueshu huiyi "Renwen chuantong yu fangfa fenshu: duoyuanhua shiye xia de Zhongguo yuyan wenxue". 第二届北京大学-威尼斯大学双边学术会议 - 人文传统与方法分梳: 多元化视野下的中国语言文学 Second Peking University - Ca' Foscari University of Venice Conference "Humanities, Different Traditions and Methodologies: Multicultural Perspectives in Chinese Language and Literature", Beijing Daxue, 14-15/10/2016.

Paper: 'Reading "Valley Wind" (谷風) and "A simple peasant" (氓) through traditional commentaries: aspects of interpretation and translation'.

8th Congress of European Association for Translation Studies, Aarhus University, Aarhus, 15-17/09/2016.

Panel: 'Intralingual translation: breaking boundaries'.

Paper: 'Intralingual translation, Diglossia and the Rise of Vernaculars in East Asian Classical and Premodern Cultures 2/2'.

2nd East Asian Translation Studies Conference (EATS 2), Meiji University, Tokyo, 9-10/07/2016.

Panel: 'Intralingual translation, levels of audience, and the sharing of knowledge in Ming China'.

Paper: 'Commenting and Translating: An Analysis of *Shi yanyi* in Relation to its Source-Texts'.

Advanced training course Science, methods and poetics of narration, University of Milan-Bicocca.

Seminar: Pre-modern Chinese Fiction. Reading of the novel 'The Dream of the Red Room', Sesto San Giovanni (MI), 28/05/2016.

Study Day 'Between Poetry and Poetics: Reading Practices and Transmission of the Poetic Text in China and Japan' - University of Milan-Bicocca, 18/05/2016.

Paper: 'The *yanyi* category (elaboration of meaning) in some poetic commentaries of the Yuan and Ming dynasties'.

III PhD Seminar in Asian and African Studies

Translation Studies: Research and Practice. Intralingual and Interlinguistic Dimensions of Asian and North African Languages, Venice, 5-6/05/2016.

Paper: 'The Intralingual dimension in pre-modern Chinese sources: considerations around the *yanyi* (meaning-making) category in diachronic perspective'.

2015

15th Conference of the Italian Association of Chinese Studies, Macerata, 24-26/09/2015.

Paper: 'The Love Couple in *Jiao Hong ji* and Ming-era *Chuanqi* Fiction'.

International Conference of the Association of Chinese and Comparative Literature, Fudan University, Shanghai, 18-20/06/2015.

Paper: 'Transmitting, commenting and translating: an analysis of *yanyi* beyond the narrative paradigm'.

Journée d'études 'Pratiques et discours modernes chinois des genres littéraires: définitions, réinventions, glissements', Université Paris-Diderot (Paris 7), 27/02/2015.

Paper: 'Rethinking the position of *yanyi* in the Chinese system of genres: preliminary consideration'.

2014

Master of Symbolic Cultures for the Professions of Art, Education and Care, Department of Human Sciences for Education "Riccardo Massa

Seminar: 'The Symbolic Dimension in Ancient Chinese Culture - Aesthetic Configurations in the Novel 'The Dream of the Red Chamber'', University of Milan-Bicocca, December 13.

International Workshop on Intralingual Translation, Department of Translation and Interpreting Studies, Boğaziçi University, Istanbul, November 27-28.

Paper: 'The notion of *yanyi* and its contribution to the study of intralingual translation in pre-modern China'.

XX Conference of European Association of Chinese Studies, Braga-Coimbra, July 22-26.

Organisation and coordination of the panel (in cooperation with Nicoletta Pesaro): 'Dynamics and Function of Genre: Assimilation and Resistance in Chinese Literary Experience'.

Paper: 'The Cultural Model of *Yanyi* and its Meaning for a History of Genres in Chinese Narrative'.

First East-Asian Translation Studies Conference - University of East-Anglia, Norwich, June 19-20.

Paper: 'The Role of *Yanyi* in the History of Translation in China'.

Postgraduate Course in Science, Methods and Poetics of Narration, Department of Human Sciences for Education "R. Massa" - University of Milano-Bicocca. Cinisello Balsamo (MI), May 09.

Seminar: 'Ancient Chinese Fiction'.

2013

14th Conference of the Italian Association of Chinese Studies - Procida (NA), September 19-21.

Organisation and coordination of the Panel 'Assimilation and Resistance: Spaces and Contexts of Defining Chinese Literary Categories in Relation to Western Models, Forms and Genres of Theory'.

Paper: 'Narrative between vulgarisation and adaptation: the critical discourse on *yanyi* in pre-modern Chinese fiction'.

8th International Convention of Asian Scholars (ICAS 8) - Macao, June 24-27.

Paper: 'Sentimentalising virtue: on morality and emotions in *Qing shi* and *Lienü zhuan yanyi*'.

11th Conference on Chinese as Foreign Language Pedagogy 第十一届国际汉语教学学术研讨会.

Chengdu, Sichuan University, June 28-30.

Paper: 浅析初级汉语教材如何处理功能与结构的关系 -以意大利汉语教材《汉语交际口语（第1册）》为例. Form-focused Instruction in Communication-based Approaches to Language Learning in Chinese as Foreign Language - a Preliminary Analysis based on the Italian Textbook "Dialoguing in Chinese".

International Conference "Linking Ancient and Contemporary: Continuities and Discontinuities in Chinese History of Literature and Thought" - Ca' Foscari University Venice and Peking University - Venice, March 21-22. Paper: "A Space of Their Own: The Quest for Intimacy and the Trouble of the Romantic Couple in Traditional Chinese Fiction. A Perspective from *Jiao Hong ji*".

2012

International Conference on 'Global Sinophonia', Institute of Chinese Literature and Philosophy, Academia Sinica, The Association of Chinese and Comparative Literature - Taipei, 17-19 December.

Paper: 'In Other Words: Translation and Rewriting in the Work *Lienü zhuan yanyi*'.

Conference "Behind the Scenes. Practices and Theories in the Encounter between Education and Theatre". Milan, University of Milan Bicocca, December 12.

Paper: 'Private theatre and actor training in the Ming dynasty (1368-1644)'.

Summer School Didactics of Chinese Language L2, Confucius Institute of the University of Milan in collaboration with University of Milan-Bicocca, June 25.

Seminar: 'Evaluation and development of teaching materials for Chinese language teaching'.

2011

XIII Conference of the Italian Association of Chinese Studies - Milan, September 22-24.

Paper: An old book for new readers: translation and rewriting in the work *Lienü zhuan yanyi*'.

Workshop on the Translation of Oriental Languages, Department of Asian and Mediterranean African Studies, Ca' Foscari University Venice, March 24.

Seminar: 'Endolinguistic translation in pre-modern China: the work *Lienü zhuan yanyi* between the question of language and the sociology of text'.

Seminar: 'In the Shadow of Nüwa: Archetypes, Models and Roles of Women in Imperial China'. Confucius Institute of Turin, March 10.

2010

Seminar: '*The Dream of Cao Xueqin's Red Chamber*' - Ca' Foscari University- Venice, September 30.

Scientific Meeting, *Reconstructing Emotion-knowledge in Late Imperial China*. Coordination: Angelika C. Messner, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel - Paolo Santangelo, Sapienza University, Villa Vigoni (CO), May 24-27.

Paper: 'Emotional Terms in *Qingshi leilüe* 情史類略 and Feng Menglong 馮夢龍, 1574-1646'.

V Congress of the Italian Society of Historians: 'New Frontiers for Gender History' - Naples, January 28-30.

Paper: 'On the usefulness and harm of female suicide in the Ming era'.

2009

Scientific Meeting, *Reconstructing Emotion-knowledge in Late Imperial China*. Coordination: Angelika C. Messner, Christian-Albrechts-Universität zu Kiel - Paolo Santangelo, Sapienza University, Villa Vigoni (CO), July 20-23.

Paper: '*Qingshi leilüe* 情史類略 and Feng Menglong 馮夢龍, 1574-1646'.

International Meeting, *Emotions (qing 情) in China and East Asia Reconstructing the Fragments of Emotions*:

Textual analysis for a Research of the Representation of States of Mind in East Asia - Freie Universität Bozen/Bolzano May 27-28.

Paper: 'Faithful Love: On Morality and Emotions in the First Chapter of *Qingshi*'.

Seminar: "La pietra che rivela l'illusione: introduzione alla lettura de *Il Sogno della Camera Rossa*" - Ca' Foscari University Venice - Treviso, May 19.

Conference of American Comparative Literature Association: 'Global Languages, Local Cultures' - Harvard University, March 26-29.

Paper: 'A Wor(l)d in Fragments: Collecting and Categorising in the Late Ming Anthology *Qingshi leilüe*'.

2008

XVIIth Conference of the European Association of Chinese Studies - Lund, August 06-10.

Paper: 'A Wor(l)d in Fragments: History and Encyclopaedism in the Late Ming Collection *Qingshi Leilüe*'.

Conference Studying China Today: Society, Politics, Language and Culture - Milan, May 12-13.

Paper: 'Chinese as a Foreign Language: materials in use in Italian university courses'.

2007

5th International Convention of Asia Scholars (ICAS) - Kuala Lumpur, August 02-05.

Paper: 'Decoding emotions and narrative: a textual analysis of the classical tale *Jiao Hong ji*'.

International Workshop 'Much Talk about Emotions: What Non-Emotion Terms Reveal about Emotions' - Cremona, May 25-26.

Paper: 'Decoding emotions in the classical tale *Jiao Hong ji*'.

XI Congress Italian Association of Chinese Studies - Rome February 22-24.

Paper: 'Memories of amorous worlds: literary collection and encyclopaedias in the *Qingshi leilüe*'.

2006

XVI Conference of the European Association of Chinese Studies - Lubljana August 30- September 03.

Paper: 'Fictionalization and vernacularization in 17th c. China: a perspective from the work *Lienü zhuan yanyi*'.

International Conference 'Concepts and Categories of Emotion in East Asia' - Lecce, May 27-28. Paper: 'Fragments of qing: the *Qingshi leilüe* and the literary categorisation of 'love' in XVIIth century China'.

2005

10th Conference of the Italian Association of Chinese Studies 'Paths of Chinese Civilisation between Past and Present' - Venice, March 10-12.

Paper: 'Mode and narrative: narrative paths in Ming-era literature'.

2004

International Conference 'Bodily sensations and emotions in South and East Asian cultures' - Venice, May 27-28.

Paper: 'Perceiving death: the Representation of Suicide in Ming Vernacular literature'.

2003

IX Convegno Associazione Italiana Studi Cinesi "La Cina e l'Altro" - Napoli-Capri, October 14-16.

Paper: 'Alterity in the balance: the wonderful story of a courtesan'.

Graduate Thesis Workshop 'Gender in Chinese Studies: Approaches and Directions' Oxford, September 25-28.

Paper: 'Suicidal women: Fiction behind Fact'.

Date last updated 28/02/2025